



Distr.: Limited
7 December 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو
الدورة السابعة
ديربان، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١
البند ٢٢ (أ) من جدول الأعمال
اختتام الدورة
اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول
كيوتو عن دورته السابعة

مشروع تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة

المقرر: السيد أندري كرانش (سلوفينيا)

الجزء الأول المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٤	١	افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٤	١٣-٢	المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٤	٣-٢	إقرار جدول الأعمال.....
٦	٥-٤	انتخاب أعضاء يجلون محل أعضاء من المكتب.....
٧	١٣-٦	تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين.....
٨		الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.....
٩		تقرير الهيئتين الفرعيتين (البند ٣ من جدول الأعمال).....

٩	ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....	
٩	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.....	
٩	رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٤ من جدول الأعمال).....	
٩	خامساً - النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو (البند ٥ من جدول الأعمال).....	١٩-١٤
٩	سادساً - اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق بء لبروتوكول كيوتو (البند ٦ من جدول الأعمال).....	٢٦-٢٠
١١	سابعاً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة (البند ٧ من جدول الأعمال).....	٣٤-٢٧
١٣	ثامناً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك (البند ٨ من جدول الأعمال).....	٤٠-٣٥
١٣	ألف - التوجيه المتعلق بالتنفيذ المشترك.....	
١٣	باء - استعراض المبادئ التوجيهية للتنفيذ المشترك.....	٤٠-٣٥
١٤	تاسعاً - المسائل المتعلقة بالامتثال بمقتضى بروتوكول كيوتو (البند ٩ من جدول الأعمال).	٤٨-٤١
١٤	ألف - تقرير لجنة الامتثال.....	٤٤-٤١
١٥	باء - طعن مقدم من كرواتيا في قرار نهائي صادر عن فرع الإنفاذ التابع للجنة الامتثال بشأن تنفيذ المقرر ٧/م أ-١٢.....	٤٨-٤٥
١٥	جيم - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال.....	
١٦	عاشراً - صندوق التكيف (البند ١٠ من جدول الأعمال).....	٥٧-٤٩
١٦	ألف - تقرير مجلس صندوق التكيف.....	٥٤-٤٩
١٧	باء - استعراض صندوق التكيف.....	٥٧-٥٥
١٧	حادي عشر - المسائل المتعلقة بسجل المعاملات الدولي (البند ١١ من جدول الأعمال).....	
١٧	ثاني عشر - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والتي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٢ من جدول الأعمال).....	
١٨	ثالث عشر - التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٣ من جدول الأعمال).....	
١٨	رابع عشر - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٤ من جدول الأعمال).....	
١٨	خامس عشر - المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ١٥ من جدول الأعمال).....	

١٨	سادس عشر -	المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو (البند ١٦ من جدول الأعمال)
١٨	سابع عشر -	مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٧ من جدول الأعمال)
١٨	ثامن عشر -	المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٨ من جدول الأعمال)
١٨	ألف -	الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١
١٩	باء -	الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣
١٩	تاسع عشر -	الجزء الرفيع المستوى (البند ١٩ من جدول الأعمال)
١٩	ألف -	حفلة الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى
١٩	باء -	بيانات الأطراف
١٩	جيم -	بيانات مسؤولي الأمم المتحدة
١٩	عشرون -	بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ٢٠ من جدول الأعمال)
١٩	حادي وعشرون -	مسائل أخرى (البند ٢١ من جدول الأعمال)
٢٠	ثاني وعشرون -	اختتام الدورة (البند ٢٢ من جدول الأعمال)
٢٠	ألف -	اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة
٢٠	باء -	اختتام الدورة

المرفقات

(يُستكمل فيما بعد)

الجزء الثاني: الإجراء الذي اتخذته مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السابعة

(يُستكمل فيما بعد)

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- افتُتحت الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، بموجب الفقرة ٦ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو، في قصر المؤتمرات الدولي ومركز معارض ديربان في ديربان، جنوب أفريقيا، في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١، وافتتحت الدورة وزيرة العلاقات الدولية والتعاون في جنوب أفريقيا، السيدة مايتي نكوانا - ماشابان، رئيسة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السابعة^(١).

ثانياً - المسائل التنظيمية^(٢)

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٢- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جلسته الأولى^(٣)، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/CMP/2011/1). وكان جدول الأعمال المؤقت قد أُعد بالاتفاق مع رئيسة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الرابعة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ، وآراء أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

(١) عُقدت الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف مقترنة بالدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف. وترد مداوولات مؤتمر الأطراف في تقرير منفصل. وترد الإحالات إلى البيانات وكلمة ترحيب أُلقيت في مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ في تقرير مؤتمر الأطراف. وترد مداوولات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين في كلا التقريرين. وجميع الوثائق والبث الشبكي للمداوولات متاحة في الموقع الشبكي للاتفاقية في العنوان التالي: http://unfccc.int/meetings/durban_nov_2011/meeting/6245.php.

(٢) خلال بعض جلسات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، عينت الرئيسة نائب رئيس للعمل كرئيس وفقاً للمادة ٢٤ من مشروع النظام الداخلي المعمول به (انظر الوثيقة FCCC/CP/1996/2). ولكن، للتبسيط، تُستعمل كلمة "رئيس" في كل هذا التقرير.

(٣) جلسات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

٣- واعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف جدول الأعمال التالي بناء على اقتراح رئيسته في الدورة السابعة:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ب) انتخاب أعضاء يملون محل أعضاء من المكتب؛
 - (ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
 - (د) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين:
 - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
 - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٥- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو.
- ٦- اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو.
- ٧- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة.
- ٨- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك:
 - (أ) التوجيه المتعلق بالتنفيذ المشترك؛
 - (ب) استعراض المبادئ التوجيهية للتنفيذ المشترك.
- ٩- المسائل المتعلقة بالامتثال بمقتضى بروتوكول كيوتو:
 - (أ) تقرير لجنة الامتثال؛
 - (ب) طعن مقدم من كرواتيا في قرار نهائي صادر عن فرع الإنفاذ التابع للجنة الامتثال بشأن تنفيذ المقرر ٧/م أ-١٢؛
 - (ج) تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال.

- ١٠ - صندوق التكيف:
- (أ) تقرير مجلس صندوق التكيف؛
- (ب) استعراض صندوق التكيف.
- ١١ - المسائل المتعلقة بسجل المعاملات الدولي.
- ١٢ - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والتي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو.
- ١٣ - التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو.
- ١٤ - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو.
- ١٥ - المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
- ١٦ - المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو.
- ١٧ - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.
- ١٨ - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١؛
- (ب) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.
- ١٩ - الجزء الرفيع المستوى.
- ٢٠ - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ٢١ - مسائل أخرى.
- ٢٢ - اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة؛
- (ب) إغلاق الدورة.

باء - انتخاب أعضاء يجلون محل أعضاء من المكتب

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

- ٤ - أشارت الرئيسة، في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، إلى أن بروتوكول كيوتو ينص على الاستعاضة عن أي عضو من أعضاء المكتب يمثل طرفاً في

الاتفاقية، لكنه لا يكون في ذلك الوقت طرفاً في بروتوكول كيوتو، بعضو إضافي تنتخبه الأطراف في البروتوكول من بينها.

٥- واقتُرحت الرئيسة الرجوع إلى هذا البند الفرعي في الوقت المناسب خلال الدورة، مباشرة بعد تلقي الترشيحات المتبقية وإجراء المفاوضات.

(يُستكمل فيما بعد)

جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين

(البند ٢ (ج) من جدول الأعمال)

٦- وجهت الرئيسة، في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2011/1. ولاحظت أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف القيام، قبل انتهاء دورتيهما في ٣ كانون الأول/ديسمبر، بإعداد مشاريع مقررات واستنتاجات لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ولاحظت أيضاً أن الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) سيقدم نتائج أعماله قبل اختتام الدورة.

٧- وبناء على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إحالة بنود إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة بشأنها، وذلك على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

البند ٩ (ج) تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال

البند ١١ المسائل المتعلقة بسجل المعاملات الدولي

البند ١٢ البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول

للاتفاقية والتي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو

البند ١٣ التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في

المرفق ب. بموجب بروتوكول كيوتو

البند ١٤ بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو

البند ١٦ المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو

البند ١٨ (أ) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

البند ١٥ المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو

- ٨- وفيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو"، أبلغت الرئيسة المندوبين بأن رئيس فريق الالتزامات الإضافية، السيد أدريان مايسي (نيوزيلندا)، سيقدم إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف تقريراً عن أعمال الفريق عند استكمالها في جلسة لاحقة ودعت السيد مايسي إلى تقديم معلومات بشأن تنظيم أعمال فريق الالتزامات الإضافية.
- ٩- وأشارت الرئيسة إلى توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن مشاركة مراقبين في الدورات غير الرسمية واقترحت فتح الجلستين الأولى والأخيرة من المشاورات غير الرسمية على الأقل للمنظمات المراقبة عند الاقتضاء^(٤).
- ١٠- ووافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على المضي قدماً في عمله على أساس اقتراحات الرئيسة.
- ١١- وأدلى ببيانات عامة ممثلو الأرجنتين (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، وسويسرا (باسم مجموعة السلامة البيئية)، وأستراليا (باسم المجموعة المختلطة)، والاتحاد الأوروبي (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (باسم المجموعة الأفريقية)، وغرينادا (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وغامبيا (باسم أقل البلدان نمواً)، والمملكة العربية السعودية (باسم المجموعة العربية)، والصين (باسم البرازيل، وجنوب أفريقيا، والهند، والصين)، والسلفادور (باسم منظومة التكامل لأمريكا الوسطى)، وباراغواي (باسم ائتلاف بلدان الغابات المطيرة)، وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية) (باسم التحالف البوليفاري لشعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب)^(٥).
- ١٢- وعند إغلاق مجال البيانات العامة، شددت الرئيسة على التزامها الشخصي بالعمل عن كثب مع رؤساء جميع الهيئات الفرعية الأربع ومع منسقي أفرقة التفاوض. ولهذا الغرض، عقدت الرئيسة، في ٣ و٦ كانون الأول/ديسمبر، جلسات تقييمية الهدف منها ضمان تحقيق تقدم مفتوح وشامل وشفاف في المفاوضات.
- ١٣- ووُزع في الجلسة العامة بيانان قدمهما ممثلا فتيين من المنظمات غير الحكومية (المنظمات غير الحكومية البيئية ومنظمات الشعوب الأصلية).

دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

(٤) FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

(٥) البث الشبكي الكامل للجلسات العامة متاح في الموقع التالي:

<http://unfccc4.meta-fusion.com/kongresse/cop17/templ/ovw_onDemand.php?id_kongressmain=201>.

وهذا الكشف الموحد للموقع مؤقت وسيتم تغييره عند نشر التقرير الختامي.

ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين
(البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
(البند ٣(أ) من جدول الأعمال)
(يُستكمل فيما بعد)

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ
(البند ٣(ب) من جدول الأعمال)
(يُستكمل فيما بعد)

رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
(البند ٤ من جدول الأعمال)
(يُستكمل فيما بعد)

خامساً - النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على
بروتوكول كيوتو
(البند ٥ من جدول الأعمال)

١٤ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في الجلستين الثالثة وx،
المعقودتين في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر وx كانون الأول/ديسمبر، على التوالي، الوثائق التالية:

FCCC/KP/CMP/2009/2 و FCCC/KP/CMP/2009/3 و FCCC/KP/CMP/2009/4

FCCC/KP/CMP/2009/5 و FCCC/KP/CMP/2009/6 و FCCC/KP/CMP/2009/7

FCCC/KP/CMP/2009/8 و FCCC/KP/CMP/2009/9 و FCCC/KP/CMP/2009/10

FCCC/KP/CMP/2009/11 و FCCC/KP/CMP/2009/12 و FCCC/KP/CMP/2009/13

و FCCC/KP/CMP/2010/3.

١٥ - وتلقت الأمانة ١٢ اقتراحاً لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو في عام ٢٠٠٩.
ووفقاً للمادتين ٢٠ و ٢١ من بروتوكول كيوتو، قامت الأمانة في ١٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٩
بإبلاغ الأطراف في بروتوكول كيوتو والأطراف في الاتفاقية والدول الموقعة عليها بنص كل
التعديلات المقترحة، وأرسلتها، إلى الجهة الودعية للعلم في ٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. وجرى

النظر في هذه الاقتراحات في الدورة الخامسة من مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف دون التوصل إلى توافق آراء بشأن طريقة الشروع في معالجتها.

١٦- وقدمت غرينادا في عام ٢٠١٠ اقتراح تعديل إضافي على بروتوكول كيوتو وأبلغ إلى الأطراف في بروتوكول كيوتو والأطراف في الاتفاقية والدول الموقعة عليها في ٢٨ أيار/مايو ٢٠١٠ وأرسل، إلى الجهة الوديدة للعلم في ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٠. وجرى النظر في هذا الاقتراح، إلى جانب الاقتراحات الـ ١٢ الأخرى، في الدورة السادسة من مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف دون التوصل إلى توافق آراء بشأن طريقة الشروع في ذلك. وأدرج هذا البند من جدول الأعمال في جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

١٧- وفي سياق عرض هذا البند من جدول الأعمال، أشارت الرئيسة إلى أن الأطراف قدمت ١٣ اقتراحاً لتعديل بروتوكول كيوتو (حسبما ورد في الوثائق المشار إليها في الفقرة ١٤ أعلاه).

١٨- وفتحت الرئيسة المجال للبيانات، فأدلى ببيانات ممثلو ثلاثة أطراف، بما في ذلك بيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء.

١٩- واقترحت الرئيسة إبقاء هذا البند مفتوحاً وانتظار نتائج أعمال فريق الالتزامات الإضافية.

(يُستكمل فيما بعد)

سادساً - اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٢٠- في الجلسة الثالثة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في هذا البند، الذي أُدرج في جدول الأعمال عملاً باقتراح من كازاخستان (FCCC/KP/CMP/2010/4). وأعطت الرئيسة الكلمة للأمانة لتقديم معلومات عن هذا البند من جدول الأعمال.

٢١- وقدمت كازاخستان في ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩ اقتراحاً لتعديل المرفق باء من بروتوكول كيوتو لكي يشمل اسم كازاخستان كطرف ذي التزام كمي بتحديد انبعاثات غازات الدفيئة أو خفضها بما يعادل نسبة ١٠٠ في المائة من مستوى عام ١٩٩٢.

٢٢- ولاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الاقتراح في دورته الخامسة ووافق على إدراجه في جدول الأعمال المؤقت لدورته السادسة. وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف

أيضاً إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تنظر في الاقتراح في دورتها الثانية والثلاثين وتقديم تقرير عن النتائج إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة.

٢٣- ونظرت الهيئة الفرعية للتنفيذ في المسألة في دورتها الثالثة والثلاثين وترد استنتاجاتها في التقرير المتعلق بتلك الدورة^(٦).

٢٤- وفي الدورة السادسة، لاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في مقرره ٨/م أ-٦ اقتراح كازاخستان، ولاحظ علاوة على ذلك أن كازاخستان راغبة في اعتماد نهج مرن فيما يتعلق بسنتها الأساس والتزاماتها المقدره كميّاً بالحد من انبعاثات غازات الدفيئة أو خفضها ووافقت على إدراج البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٢٥- وأدلى ببيانات ممتلا طرفين^(٧).

٢٦- واقترحت الرئيسة إجراء مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة. وبناء على اقتراحها، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على إجراء مشاورات غير رسمية ييسرها السيد أوسيتادينما أنايديو (نيجيريا).

(يُستكمل فيما بعد)

سابعاً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة

(البند ٧ من جدول الأعمال)

٢٧- في الجلسة الثانية، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الوثيقة FCCC/KP/CMP/2011/3 (Parts I and II) التي تتضمن التقرير السنوي الذي قدمه المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ويغطي التقرير الأنشطة المضطلع بها في الفترة من ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠ إلى ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١.

٢٨- وفي سياق عرض هذا البند، أشارت الرئيسة إلى أن آلية التنمية النظيفة آلية فريدة من نوعها تؤدي دوراً حاسماً في الإسهام في تحقيق الأهداف الإنمائية المستدامة للبلدان النامية التي تستضيف مشاريع الآلية وفي دعم الإسهامات في جهود التخفيف التي تبذلها الأطراف المدرجة في المرفق الأول من الاتفاقية (الأطراف المدرجة في المرفق الأول).

(٦) FCCC/SBI/2010/10، الفقرات ١٣٢-١٣٨.

(٧) أدرج البيانان في البث الشبكي للجلسات العامة وهما متاحان في الموقع الشبكي للاتفاقية في العنوان التالي: http://unfccc.int/meetings/durban_nov_2011/meeting/6245.php.

٢٩- وبناء على دعوة الرئيسة، قدم رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، السيد مارتن هيسن (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، عرضاً عاماً للتقرير السنوي للمجلس إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وسلط الضوء على الإنجازات الهامة المحققة في عام ٢٠١١ لتحسين كفاءة الآلية وفعاليتها وعدالتها، بما في ذلك تنفيذ عمليات الاستعراض الجديدة، وتوحيد متطلبات آلية التنمية النظيفة، وإدخال تحسينات على تقييمات الموارد الإضافية، والتدابير المتخذة لتحسين التوزيع الإقليمي للآلية. وعند الإشارة إلى إسهام آلية التنمية النظيفة في التنمية المستدامة ونقل التكنولوجيا، شدد الرئيس على أهمية تحسين الوصول إلى الآلية وإشراك الجهات صاحبة المصلحة. وأعلن أيضاً أنه وقع الاختيار على مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع، مدعوماً بمركز ريسو التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، كوكالة تنفيذ لبرنامج القروض التي طلبها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة.

٣٠- وقدم الرئيس أيضاً تقريراً عن مبادرة المجلس لإطلاق حوار السياسة العامة لآلية التنمية النظيفة، بقيادة فريق خبراء مستقل ورفيع المستوى سوف يجري مشاورات مع المجتمع المدني وصانعي السياسات والأعمال التجارية ويضع توصيات بشأن السبيل إلى ضمان فعالية إسهام آلية التنمية النظيفة في الإجراءات المناخية العالمية في المستقبل.

٣١- وعقب التقرير الذي قدمه رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، أدلى ببيانات ممثلو ٢٩ طرفاً، بمن فيهم ممثل تحدد باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء وممثل تحدد باسم المجموعة الأفريقية.

٣٢- وأدلى ببيان ممثل منظمة حكومية دولية (البنك الدولي) وفتان معنيتان بالمنظمات غير الحكومية (سلطات الحكومات المحلية والسلطات البلدية ومنظمات الشباب غير الحكومية).

٣٣- ولاحظت الرئيسة أنه، للاعتراف بعمل المجلس التنفيذي وإعطائه مزيداً من الإرشادات، ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يعتمد مقررًا في إطار هذا البند من جدول الأعمال في دورته السابعة. وبناء على اقتراحها، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال يشترك في رئاسته السيدة كارولينا فوينتيس كاستيانوس (المكسيك) والسيد كونييهيكو شيمادا (اليابان).

٣٤- وذكرت الرئيسة الأطراف بأنه ينبغي لآلية التنمية النظيفة أن تنتخب أثناء الدورة عدة أعضاء وأعضاء مناوئين في المجلس التنفيذي للآلية.

(يُستكمل فيما بعد)

ثامناً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك

(البند ٨ من جدول الأعمال)

ألف - التوجيه المتعلق بالتنفيذ المشترك

(البند ٨(أ) من جدول الأعمال)

باء - استعراض المبادئ التوجيهية للتنفيذ المشترك

(البند ٨(ب) من جدول الأعمال)

٣٥- في الجلسة الثانية، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الوثيقة FCCC/KP/CMP/2011/4، التي تتضمن التقرير السنوي السادس للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، الذي يغطي أنشطة اللجنة خلال الفترة من ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠ إلى ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١١.

٣٦- وأشارت الرئيسة، في سياق عرض البندين الفرعيين من جدول الأعمال معاً، إلى أن التنفيذ المشترك بموجب المادة ٦ من بروتوكول كيوتو يتيح للأطراف المدرجة في المرفق الأول التي قطعت على نفسها التزامات مدرجة في المرفق باء من البروتوكول فرصة للحصول على وحدات خفض انبعاثات ناتجة عن مشاريع يستضيفها أي طرف آخر من هذه الأطراف وترمي إلى خفض الانبعاثات من غازات الدفيئة أو تعزيز عمليات إزالتها بواسطة البواليع. ولاحظت أن لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك أنشئت بموجب المقرر ١٠/م-١.

٣٧- وبناء على دعوة الرئيسة، قدم رئيس لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، السيد محمد كوامرول شودري (بنغلاديش)، عرضاً عاماً للتقرير السنوي الذي قدمته لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وسلط الضوء على عدة إنجازات رئيسية حُقت في عام ٢٠١١، بما فيها زيادة الاستثمارات في مشاريع التنفيذ المشترك، وترشيد إجراءات اعتماد المحققين من أطراف ثالثة مستقلة وتبسيطها، والتقدم المحرز في إنشاء منتدى معين لمراكز التنسيق. وقدم الرئيس أيضاً مزيداً من المعلومات عن التوصيات التي قدمتها لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف عن كيف يمكنه أن يعزز التنفيذ المشترك ويجعل منه آلية أكثر فعالية في المستقبل.

٣٨- وعقب تقرير رئيس لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، أدلى ببيانات ممثلو أربعة أطراف، بمن فيهم ممثل تحث باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء وممثل تحث باسم أقل البلدان نمواً.

٣٩- ولاحظت الرئيسة أنه، للاعتراف بالعمل المنجز وتقديم مزيد من الإرشادات بشأن التنفيذ المشترك، ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يعتمد مقررًا في إطار هذا البند

من جدول الأعمال في دورته السابعة. وبناء على اقتراحها، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال يشترك في رئاسته السيد باليسي غوبولانغ (بوتسوانا) والسيد هيلموت هوجيسكي (أستراليا).

٤٠ - وذكرت الرئيسة الأطراف أيضاً بأنه ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن ينتخب أثناء الدورة عدة أعضاء وأعضاء مناوئين في لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك. (يُستكمل فيما بعد)

تاسعاً - المسائل المتعلقة بالامتثال بمقتضى بروتوكول كيوتو (البند ٩ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير لجنة الامتثال

(البند ٩(أ) من جدول الأعمال)

٤١ - في الجلسة الثالثة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الوثيقة FCCC/KP/CMP/2011/5 و Corr.1، التي تتضمن التقرير السنوي السادس للجنة الامتثال، الذي يقدم معلومات عن أنشطة اللجنة خلال سنة عملها السادسة في الفترة من ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١.

٤٢ - ودعت الرئيسة المشتركة في الجلسة العامة للجنة الامتثال، السيدة ساندي دي ويت (جنوب أفريقيا)، إلى تقديم عرض عام لتقرير لجنة الامتثال إلى الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وأفادت السيدة دي ويت بأن سنة ٢٠١١ كانت سنة حافلة بالأعمال بالنسبة لفرع الإنفاذ فيما يخص قضايا التنفيذ المتعلقة بأوكرانيا وبلغاريا ورومانيا وكرواتيا وليتوانيا، مما نتج عنه اعتماد ١٧ مقررًا. ولاحظت الصعوبات التي واجهها الفرع في أداء مهامه فيما يخص تحديد مواعيد جلساته واكتمال النصاب في هذه الجلسات. وفي معرض حديثها عن عمل فرع التسهيل، سلطت الضوء على المناقشات التي جرت داخل الفرع بشأن السبيل إلى ممارسة ولايته ممارسة فعالة بتقديم المشورة والتسهيل إلى الأطراف بشأن تنفيذ بروتوكول كيوتو والاتفاق على مواصلة تطوير ممارسته في هذا الصدد. ولاحظت العمل الذي أنجزه فرع التسهيل فيما يتصل بالتقارير المتعلقة بالاستعراضات المعمقة للبلدات الوطنية الخامسة وأهمية تطبيق مبادئ الأصول القانونية والمعاملة العادلة والقائمة على المساواة في تقديم المشورة والتسهيل فيما يتعلق بحالات محددة. وأعربت عن شكرها لتلك الحكومات التي قدمت مساهمات إلى الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية لدعم عمل لجنة الامتثال في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

٤٣ - وبعد ذلك، فتحت الرئيسة المجال للبيانات المقدمة من الأطراف، ولم يدل أي طرف بأي بيان.

٤٤ - ولاحظت الرئيسة أنه ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يعتمد مقررًا في إطار هذا البند الفرعي من جدول الأعمال في دورته السابعة. وبناء على اقتراحها، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على إجراء مشاورات غير رسمية ييسرها السيد أمجد عبد الله (ملديف) والسيد ريشار تارافوسكي (كندا). وسينظر فريق الاتصال هذا أيضاً في البند ٩(ب) من جدول الأعمال، بناء على اقتراح الرئيسة.

(يُستكمل فيما بعد)

باء - طعن مقدم من كرواتيا في قرار نهائي صادر عن فرع الإنفاذ التابع للجنة الامتثال بشأن تنفيذ المقرر ٧/م أ-١٢
(البند ٩(ب) من جدول الأعمال)

٤٥ - في الجلسة الثالثة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الوثائق FCCC/KP/CMP/2010/2 و FCCC/KP/CMP/2011/2 و FCCC/TP/2011/6 المتعلقة بطعن قدمته كرواتيا في قرار نهائي صادر عن فرع الإنفاذ التابع للجنة الامتثال بشأن تنفيذ المقرر ٧/م أ-١٢.

٤٦ - ولاحظت الرئيسة أن كرواتيا سحبت طعنها في القرار النهائي لفرع الإنفاذ، حسبما هو مشار إليه في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2011/2.

٤٧ - ودعت الرئيسة كرواتيا إلى الإدلاء ببيان وبعده فتحت المجال للبيانات المقدمة من الأطراف، ولم يدل أي طرف بأي بيان.

٤٨ - ولاحظت الرئيسة أنه، لتقديم مزيد من الإرشادات، ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يعتمد مقررًا في إطار هذا البند الفرعي من جدول الأعمال في دورته السابعة. وبناء على اقتراحها، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على إجراء مشاورات غير رسمية ييسرها السيد عبد الله والسيد تارافوسكي. وسينظر فريق الاتصال هذا أيضاً في البند ٩(أ) من جدول الأعمال، بناء على اقتراح الرئيسة.

(يُستكمل فيما بعد)

جيم - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال
(البند ٩(ج) من جدول الأعمال)
(يُستكمل فيما بعد)

عاشراً - صندوق التكيف

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير مجلس صندوق التكيف

(البند ١٠(أ) من جدول الأعمال)

٤٩- في الجلسة الثانية، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الوثيقة FCCC/KP/CMP/2011/6 وAdd.1، التي تتضمن تقرير مجلس صندوق التكيف، الذي يغطي الأنشطة المضطلع بها خلال الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١١.

٥٠- وأشارت الرئيسة إلى أن إنشاء مجلس صندوق التكيف كان أحد الإنجازات الهامة لمؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ في بالي، إندونيسيا، في عام ٢٠٠٧. ومجلس صندوق التكيف هو الكيان التشغيلي لصندوق التكيف، تخدمه في ذلك أمانة وقيّم عليه.

٥١- وبناء على دعوة الرئيسة، قدمت رئيسة مجلس صندوق التكيف، السيدة آنا فورنيلس دي فروتوس (إسبانيا)، عرضاً عاماً لأنشطة المجلس، ملاحظة أن تسعة اقتراحات نالت الموافقة خلال الفترة المشمولة بالتقرير لتمويل إجمالي قدره ٥٥,٤ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة. ووجهت الانتباه إلى المبلغ الحالي من الموارد المتاحة لتمويل المشاريع (١٧٠ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة) والمبلغ الإجمالي في الصندوق الاستئماني (٢٣٠ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة). وسلطت الضوء على الشواغل المتعلقة بسعر السوق لوحدات خفض الانبعاثات المعتمد، الذي يمكن أن يؤثر في الموارد المتاحة لصندوق التكيف، ووجهت نداءً إلى الأطراف المدرجة في المرفق الأول لتواصل مساهمتها في الصندوق. وسلطت الضوء أيضاً على القانون الذي سنه البرلمان الألماني لضمان الأهلية القانونية لمجلس صندوق التكيف والتقرير المتعلق بأداء الترتيبات المؤقتة لصندوق التكيف، الذي سينظر إليه في هذه الدورة مع تقرير صندوق التكيف.

٥٢- وعقب التقرير الذي قدمته السيدة فورنيلس دي فروتوس، أدلى ببيانات ممثلو ١١ طرفاً، بمن فيهم ممثل تحث باسم مجموعة ال ٧٧ والصين وممثل تحث باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.

٥٣- ولاحظت الرئيسة أنه، للاعتراف بالعمل الذي أنجزه مجلس صندوق التكيف وإعطائه مزيداً من الإرشادات، ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يعتمد مقررراً في إطار هذا البند من جدول الأعمال في دورته السابعة. وبناء على اقتراحها، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال يشترك في رئاسته السيدة روليتا كاماتشو (أنتيغوا وبرمودا)

والسيد ستيفان شفاغر (سويسرا). وسينظر فريق الاتصال هذا أيضاً في البند ١٠ (ب) من جدول الأعمال، بناء على اقتراح الرئيسة.

٥٤ - وذكرت الرئيسة الأطراف أيضاً بأنه ينبغي لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن ينتخب الأعضاء والأعضاء المناوبين لمجلس صندوق التكيف.

(يُستكمل فيما بعد)

باء - استعراض صندوق التكيف

(البند ١٠ (ب)) من جدول الأعمال)

٥٥ - أشارت الرئيسة، في الجلسة الثالثة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، إلى أن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وافق في دورته الثالثة على القيام باستعراض صندوق التكيف وأنه سيتخذ تدابير في دورته السادسة لتيسير هذه العملية، بما في ذلك اعتماد الاختصاصات وبدء الاستعراض. وأحالت الرئيسة الأطراف إلى مشروع الاختصاصات للاستعراض الأولي الوارد في الوثيقة FCCC/SBI/2010/10، المرفق السابع.

٥٦ - وبعد ذلك، فتحت الرئيسة المجال للبيانات المقدمة من الأطراف، ولم يدل أي طرف بأي بيان.

٥٧ - وبناء على اقتراح الرئيسة بشأن النظر في استعراض صندوق التكيف في هذه الدورة، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال يشترك في رئاسته السيدة كاماتشو والسيد شفاغر. وسينظر فريق الاتصال هذا أيضاً في البند ١٠ (أ) من جدول الأعمال، بناء على اقتراح الرئيسة.

حادي عشر - المسائل المتعلقة بسجل المعاملات الدولي

(البند ١١ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

ثاني عشر - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والتي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

ثالث عشر - التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بـ
بموجب بروتوكول كيوتو

(البند ١٣ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

رابع عشر - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو

(البند ١٤ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

خامس عشر - المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو

(البند ١٥ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

سادس عشر - المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو

(البند ١٦ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

سابع عشر - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل
بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

(البند ١٧ من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

ثامن عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ١٨ من جدول الأعمال)

ألف - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

(البند ١٨ (أ) من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

باء - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣
 (البند ١٨ (ب) من جدول الأعمال)
 (يُستكمل فيما بعد)

تاسع عشر - الجزء الرفيع المستوى
 (البند ١٩ من جدول الأعمال)

ألف - حفل الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى

٥٨ - أُقيم في ٦ كانون الأول/ديسمبر حفل ترحيبي حضره رئيس جنوب أفريقيا، السيد جاكوب زوما، والأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ورئيسة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، السيدة نكوانا - ماشابان، والأمينة التنفيذية للاتفاقية، السيدة كريستينا فيغيريس، وشخصيات أخرى.

٥٩ - وافتتح رئيس مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في الجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف والجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في ٦ كانون الأول/ديسمبر، الجزء المشترك الرفيع المستوى لمؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السابعة.

باء - بيانات الأطراف
 (يُستكمل فيما بعد)

جيم - بيانات مسؤولي الأمم المتحدة
 (يُستكمل فيما بعد)

عشرون - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب
 (البند ٢٠ من جدول الأعمال)
 (يُستكمل فيما بعد)

حادي وعشرون - مسائل أخرى
 (البند ٢١ من جدول الأعمال)
 (يُستكمل فيما بعد)

ثاني وعشرون - اختتام الدورة

(البند ٢٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول

كيوتو عن دورته السابعة

(البند ٢٢(أ) من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

باء - اختتام الدورة

(البند ٢٢(ب) من جدول الأعمال)

(يُستكمل فيما بعد)

المرفقات

(يُستكمل فيما بعد)
